



RULES OF PROCEDURE FOR THE COUNCIL OF MINISTERS OF PARTNER STATES OF THE GREATER VIRUNGA TRANSBOUNDARY COLLABORATION (GVTC)

PURSUANT TO THE POWERS CONFERRED UPON THE COUNCIL OF MINISTERS UNDER THE PROVISIONS OF ARTICLE 10(J) OF THE TREATY ESTABLISHING THE GREATER VIRUNGA TRANSBOUNDARY COLLABORATION (GVTC), THE RULES OF PROCEDURE FOR THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE GREATER VIRUNGA TRANSBOUNDARY COLLABORATION ARE HEREBY PRESCRIBED:

Rule 1: Citation

These Rules may be cited as Rules of Procedure for the Council of Ministers.

Rule 2: Definitions

All terms and phrases herein shall have the meaning set forth herein:
"Bureau" refers to the Chairperson of the Council and a Rapporteur.

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU CONSEIL DES MINISTRES DES ETATS PARTIES AU TRAITE DE LA COLLABORATION TRANSFRONTALIERE DU GRAND VIRUNGA (GVTC)

EN VERTU DES POUVOIRS CONFERES AU CONSEIL DES MINISTRES ET EN VERTU DES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE 10(J) DU TRAITE ETABLISSANT LA COLLABORATION TRANSFRONTALIERE DU GRAND VIRUNGA (GVTC), LES ARTICLES CONSTITUTIFS DU REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU CONSEIL DES MINISTRES DE LA COLLABORATION TRANSFRONTALIERE DU GRAND VIRUNGA SONT CI-DESSOUS PRESCRITS :

Article 1 : Citation

Ces Articles peuvent être cités comme des dispositions du règlement d'ordre intérieur du Conseil des Ministres.

Article 2 : Définitions

Tous les termes et phrases auront la signification énoncée ci-dessous:
« Bureau » se réfère au Président/la Présidente du Conseil ainsi qu'un Rapporteur.

“Observer” refers to a foreign country, intergovernmental organization or civil society organization or any other resource person granted observer status under the Treaty.

“Partner State representative/representation” refers to the Minister/Ministers or Government member designated by a Partner State as its representative in the meeting of the Council.

“Meeting” shall refer to the session.

Rule 3: Composition

- 1) The Council shall consist of Ministers responsible for Wildlife and Tourism of each Partner State and such other Ministers of the Partner States as each Partner State may determine in accordance with article 10 of the GVTC Treaty.
- 2) The Ministers may be accompanied to the Council meetings by their advisors or experts.
- 3) Unless otherwise determined by the Council of Ministers, the Board members of GVTC shall attend the Council meetings.
- 4) The Council may invite observers to its meetings.

Rule 4: Sessions of the Council

1. Notwithstanding the provisions of the Treaty regarding the procedure of the Council meetings, every time there is a Summit the Council shall be in session during the days preceding the Summit, which shall be preceded by the session of the Board.

« Observateur » se réfère à un pays étranger, une organisation intergouvernementale ou une organisation de la société civile, une personne ressource ayant le statut d'observateur dans l'esprit du Traité.

« Représentant ou Représentation d'un État partenaire » se réfère au Ministre, aux Membres du Gouvernement délégués par un État-Partie en qualité de ses représentants à la réunion du Conseil.

“Réunion” se réfère à une session.

Article 3 : Composition

- 1) Le Conseil comprendra les Ministres en charge de la Faune et de la Flore et du Tourisme de chaque État partie et d'autres Ministres des États-Parties comme chaque État-Partie pourrait le déterminer.
- 2) Les Ministres peuvent être accompagnés aux réunions du Conseil par leurs conseillers ou experts, le cas échéant.
- 3) A moins que le Conseil en décide autrement, les Membres du Conseil d'Administration de GVTC peuvent participer aux réunions du Conseil.
- 4) Le Conseil peut inviter des observateurs à ses réunions.

Article 4 : Sessions du Conseil

1. Sans être en contradiction avec les dispositions du Traité concernant la régularité des réunions, toutes les fois qu'il y'aura réunion du Sommet, le Conseil siège pendant les jours précédant le Sommet, qui sera aussi immédiatement précédée par celle du Conseil d'Administration.

2. The Council may meet in ordinary or extraordinary meetings:
- a) Ordinary session: the Council shall sit at least once a year in ordinary session at the request of the Chairperson of the Council as provided for in article 10 (i) of the Treaty.
 - b) Extraordinary session: the Council may meet in extraordinary session at the request of a Partner State or the Chairperson of the Council.
3. The Chairperson of the Council shall call for the ordinary meeting thirty (30) days before the meeting is convened.
4. During the session of the Council, no other meetings shall be convened by the Secretariat.

Rule 5: Bureau of the Council, election, duration

- 1) The Bureau of the Council shall comprise of the Chairperson and a Rapporteur chosen among the Council members.
- 2) The Chairperson of the Board and the Executive Secretary shall support the Rapporteur to report on the proceedings of the Council meetings.
- 3) The Council shall, by consensus and on the Principle of rotation, elect the Chairperson and the Rapporteur who shall serve for a period of two (2) years.
- 4) If the term of the Bureau is due to expire at any time when a meeting is being held, the chair shall continue in office until the conclusion of the meeting.

Rule 6: Venue of meetings and costs

- 1) The meetings of the Council shall be held in the Country of the origin of the Chairperson unless otherwise determined by the Council as provided for in article 10 (i) of the GVTC Treaty.
- 2) Partner States shall meet expenses for the Ministers and staff accompanying

2. Le Conseil peut se tenir au cours des réunions ordinaires ou extraordinaires :
- a) Session ordinaire : le Conseil siégera une fois l'an en session ordinaire sur convocation du Président ou de la Présidente du Conseil conformément à l'article 10 (i) du Traité.
 - b) Session extraordinaire : le Conseil peut se réunir en session extraordinaire sur convocation d'un État-Partie ou du Président ou de la Présidente du Conseil.
3. La réunion ordinaire est convoquée par le Président/la Présidente du Conseil trente (30) jours avant la tenue de la session.
4. Au cours de la session du Conseil, aucune autre réunion ne peut être convoquée par le Secrétariat.

Article 5 : Bureau du Conseil, Élection, durée

- 1) Le Bureau du Conseil sera composé du Président/de la Présidente et d'un Rapporteur choisis parmi les membres du Conseil.
- 2) Le Président/la Présidente du Conseil d'Administration et le Secrétaire Exécutif assisteront le Rapporteur dans ses activités de rapportage relatif au déroulement des réunions du Conseil.
- 3) Le Conseil élira, sur base de consensus et du principe de rotation, le Président/la Présidente et le Rapporteur qui exercera ses fonctions pour une période de deux (2) ans.
- 4) Lorsque le mandat du Bureau doit expirer à tout moment pendant que se tient la réunion du Conseil, le Président/la Présidente sera toujours en exercice jusqu'au terme de la réunion.

Article 6 : Lieu de réunions et coûts

- 1) Les réunions du Conseil seront tenues dans le pays d'origine du président, sauf décision contraire du Conseil conformément à l'article 10 (i) du Traité de GVTC.
- 2) Les États partenaires couvriront les dépenses pour les Ministres et

them to attend the Council meetings unless otherwise provided.

Rule 7: Provisional agenda

1. For each session of the Council, the Chairperson of the Board shall draw up a provisional agenda, which shall be submitted to the Partner States through the Chair of the Council together with a notice of the meeting thirty (30) days in advance for the meeting in question.
2. The provisional agenda of an ordinary Council meeting shall include, in particular:
 - a) The report of the Board
 - b) items which the Summit decides to place on the agenda of the Council
 - c) Items which the Council decided at a preceding session to place on its agenda;
 - d) Questions, including any draft decisions, put forward for consideration by Partner State (s) or by the Board;
 - e) Items proposed by the Board
 - f) Other Business
3. Additional items may be placed on the provisional agenda for a session of the Council by a Partner State giving notice thereof to the Executive Secretary at least two (2) weeks prior to the meeting in question. Partner States shall be notified of such additional items through a supplementary list, which shall be communicated to them at least seven (7) days prior to the commencement of the meeting.

les membres de leurs délégations respectives les accompagnant aux réunions du Conseil sauf indication contraire.

Article 7 : Agenda provisoire

1. Pour chaque session du Conseil, le Président/la Présidente du Conseil d'Administration rédigera un ordre du jour provisoire qui sera soumis aux États-Parties à travers le Président ou la Présidente du Conseil, accompagné d'une lettre d'invitation à la réunion trente (30) jours à l'avance pour ladite réunion.
2. L'ordre du jour provisoire de toute réunion ordinaire du Conseil comprendra, en particulier :
 - a) Le rapport du Conseil d'Administration
 - b) Les points que le Sommet décide de faire figurer à l'ordre du jour du Conseil
 - c) Les points que le Conseil a décidé, lors de la session précédente, de faire figurer à son ordre du jour
 - d) Les questions, y compris toutes propositions des décisions pour considération par les États-Parties ou le Conseil d'Administration
 - e) Les points proposés par le Conseil d'Administration
 - f) Divers
3. Un État Partie peut faire figurer des points additionnels sur l'ordre du jour provisoire d'une session du Conseil par transmission d'une lettre au Secrétariat Exécutif au moins deux (2) semaines avant la réunion en question. Les États partenaires seront notifiés de ces points additionnels grâce à une liste supplémentaire qui leur sera communiquée au moins sept (7) jours avant le début de la réunion.

4. Any item listed on the agenda shall have a supporting document.

5. The Board may under special circumstances, at any time, add items to the provisional agenda proposed, provided that Partner States shall forthwith be notified and supporting documents provided.

Rule 8: Adoption of the agenda

- 1) The Council shall at the beginning of the meeting, adopt its agenda.
- 2) The Council shall determine which items of the agenda shall be closed to observers.

Rule 9: Agenda of an extraordinary session

The agenda of an extraordinary session shall comprise only items proposed for discussion as contained in the request for convening the said session.

Rule 10: Communication of notice, provisional agenda and other documents of the meeting

- 1) The provisional agenda, the notice of the meeting and other relevant documents shall be submitted to the Chairperson of the Council thirty (30) days for the ordinary session; and at least seven (7) days in advance of an extraordinary session, who shall submit them to other Ministers before the meeting.
- 2) The communication in Rule 10 (1) shall be effected by the Executive Secretary and shall be deemed to have been effectively communicated when delivered by the Executive Secretary, his or her personal representative, either by courier or official email to Partner States.

4. Tout point figurant à l'ordre du jour devra être soutenu par un document.

Le Conseil d'Administration peut, à tout moment et sous des circonstances spéciales, ajouter des points à l'ordre du jour provisoire de la réunion proposée et pour lesquels les États-Parties devront être immédiatement notifiés et documents à l'appui fournis.

Article 8 : Adoption de l'ordre du jour

1. Au début de la réunion, le Conseil adoptera son ordre du jour.
2. Le Conseil déterminera quels points à l'ordre du jour seront fermés aux observateurs.

Article 9 : Ordre du jour d'une session extraordinaire

L'ordre du jour d'une réunion extraordinaire comprendra uniquement des points proposés pour la discussion tels que contenus dans la requête de convocation de ladite session.

Article 10 : Communication de la lettre d'invitation, de l'ordre du jour provisoire et d'autres documents de la réunion

- 1) L'ordre du jour provisoire, la lettre d'invitation à la réunion et autres documents pertinents seront transmis au Président/ de la Présidente du Conseil trente (30) jours avant pour la session ordinaire et sept (7) jours avant pour la session extraordinaire, qui, à son tour, les transmettra aux Ministres avant la réunion.
- 2) La communication mentionnée dans l'Article 10 alinéa 1 sera effectuée par le Secrétaire Exécutif et aura cette réputation d'avoir été effectivement transmise lorsqu'elle est délivrée par le Secrétaire Exécutif, son représentant ou sa représentante personnel(le), par courrier, email officiel aux États-Parties.

Rule 11: Postponement of meetings

A planned meeting may be postponed at the request of a Partner State or Chairperson of the Council: provided that a two (2) weeks' notice of the request for postponement shall be circulated by the Partner State concerned or Chair of the Council through the Executive Secretariat to other Partner States.

Rule 12: Quorum

- 1) The quorum of a session of the Council shall be all Partner States representation.
- 2) Where a Minister will not be available for the meeting, he/she can delegate in writing.

Rule 13: Delegation

A Partner State may delegate, in writing, any other Minister or any other governmental official to represent a member of the Council and shall be deemed to have powers of representation in the session of the Council.

Rule 14: Decision making

The decision of the Council shall be by consensus as provided for by the Treaty.

Rule 15: Conduct of business

- 1) The Chairperson shall guide the discussions, table proposals and announce decisions.
- 2) The Chairperson shall rule on the questions of procedure in accordance with these rules of procedure.
- 3) The Executive Secretary shall compile all decisions taken by the Council and

Article 11 : Report des réunions

Une réunion convoquée peut être reportée sur demande d'un État Partie ou du Président/de la Présidente du Conseil : étant entendu qu'une lettre de demande de report soit envoyée deux (2) semaines à l'avance et que cette lettre soit mise en circulation par l'État- Partie concerné ou par le Président/la Présidente du Conseil à travers le Secrétariat Exécutif aux autres États-Parties.

Article 12: Quorum

- 1) Le quorum pour une session du Conseil sera la représentation de tous les États-Parties.
- 2) Lors qu'un Ministre n'est pas disponible à participer à la réunion, il/elle peut déléguer par écrit.

Article 13 : Délégation

Un État-Partie peut déléguer par écrit tout autre Ministre ou tout autre gouvernement officiel afin de représenter un membre du Conseil et sera, dans ce cas, réputé avoir les pleins pouvoirs de représentation dans la session du Conseil.

Article 14 : Prise de décision

La décision du Conseil sera prise par consensus comme prévu par le Traité.

Article 15 : Conduite des affaires

- 1) Le Président/la Présidente orientera les discussions, présentera les propositions et annoncera les décisions.
- 2) Le Président/la Présidente assurera la police de débats en conformité avec ces articles du règlement.
- 3) Le Secrétariat Exécutif compilera toutes les décisions prises

<p>distribute them to the members of the Council within 3 weeks after the meeting of the Council.</p> <p>4) A Partner State representative may raise a point of order and the Chairperson of the Council shall rule immediately on the point of order raised.</p> <p>5) A Partner State representative may withdraw a proposal during the meeting.</p> <p>6) During the consideration of any matter in a meeting, the Chairperson of the Council may read out a list of speakers and with the consent of the meeting, declare that list closed. However, the Chairperson may grant any Partner State representative the right to reply if a contribution made after the list of speakers closed justifies it.</p> <p>7) During the consideration of any matter at a meeting, any Partner State representative may move that meeting to be suspended whereupon the meeting shall immediately take a decision on the motion.</p> <p>8) When the matter has not been adequately considered, any Partner State representative may move that the consideration of the matter be postponed. A Partner State representative may speak in support of the proposal and another against it whereupon the meeting shall immediately take a decision on the motion.</p> <p>9) Proposals as to procedure shall include the following:</p> <p>a) A request of an opinion of the Chairperson of the Council, Chairperson of the Board or the Executive Secretary:</p>	<p>par le Conseil et les distribuera aux membres du Conseil endéans dans trois semaines après la réunion.</p> <p>4) Le représentant d'un État-Partie peut faire une motion pour soulever un rappel aux Procédures et le Président/la Présidente du Conseil décidera immédiatement sur le point soulevé</p> <p>5) Un représentant de l'État Partenaire peut retirer une proposition.</p> <p>6) Lors de l'examen de n'importe quelle matière de la réunion, le Président/la Présidente du Conseil peut annoncer une liste d'intervenants et, avec l'accord de la réunion, déclarer cette liste close. Cependant, le Président/la Présidente peut garantir à chaque représentant d'État Partenaire le droit de réponse au cas où une intervention faite après la clôture de la liste le justifie.</p> <p>7) Lors de la considération de toute matière inscrite à l'agenda de la réunion, tout représentant d'un Etat-Partie peut présenter une motion de suspension de la réunion après quoi la réunion décidera immédiatement sur la motion.</p> <p>8) Lorsque la matière n'a pas été adéquatement considérée, tout représentant d'un État Partie peut suggérer que la considération de la question soit reportée. Le représentant d'un Etat-Partie peut parler afin d'appuyer la proposition pendant qu'un autre la désapprouve, après quoi la réunion prendra immédiatement une décision sur la motion.</p> <p>9) Les propositions des motions de procédure doivent inclure les éléments ci-après :</p> <p>a) Une requête d'opinion du Président/ de la Présidente du Conseil, du Président/de la Présidente du Conseil d'Administration ou du Secrétaire Exécutif;</p>
--	---

- b) Reference of the matter back to Board, or the Secretariat as the case may be;
- c) Deferring consideration of a matter;
- d) Closure of discussions on a particular question;
- e) A suspension of the session; and
- f) An adjournment of the session.

10) The following proposals shall take precedence in the order in which they are set out hereunder over any proposal that may be made: A proposal to:

- a) postpone or adjourn the meeting;
- b) suspend or defer consideration of a matter; and
- c) close consideration of a matter.

11) The Council has the discretion to allow the Chairperson of the Board and any other observer at any time to make oral or written statements at meetings of the Council concerning questions under consideration.

Rule 16: Secretarial services

- 1) The Executive Secretariat shall provide the Council necessary staff, who shall service the meeting.
- 2) Rapporteur shall prepare at the end of each meeting a report, which shall be signed by Partner States representation and shall submit the report to the Partner States representation immediately after signature.
- 3) The Rapporteur to the Council shall propose a final communique for signature.

Rule 17: Official language and translation

- 1) The official language shall be English and French.
- 2) The Executive Secretariat shall provide simultaneous translation services to the meetings.

- b) Une référence de l'affaire/matière remise au Conseil d'Administration, ou au Secrétariat, selon les cas;
- c) Report de l'examen du problème posé;
- d) Clôture des discussions sur une question particulière;
- e) Une suspension de la session; et
- f) Un ajournement de la session.

10) Les propositions des motions suivantes passent les premières, en termes de priorité, dans l'ordre où elles sont énoncées par rapport à toute autre proposition qui peut être formulée :

- a) Report ou ajournement de la session;
- b) Suspension ou report de la considération d'un problème; et
- c) clôture de la considération d'un problème;

11) Le Conseil a le pouvoir discrétionnaire de permettre au Président/la Présidente du Conseil d'Administration et à tout autre observateur, à tout moment, de faire des déclarations orales ou écrites à une réunion du Conseil concernant des questions sous considération

Article 16: Services de Secrétariat

- 1) Le Secrétariat Exécutif fournira au Conseil le personnel nécessaire qui servira la réunion.
- 2) Rapporteur préparera, à la fin de chaque réunion, un rapport qui sera signé par la représentation des États-Parties et soumettra ledit rapport à la représentation des États-Parties immédiatement après la signature.
- 3) Un communiqué final est proposé par le Rapporteur au Conseil pour signature.

Article 17 : Langues officielles et traduction

- 1) Les langues officielles seront l'anglais et le français.
- 2) Le Secrétariat Exécutif fournira aux réunions les services de traduction simultanée.

Rule 18: Amendments

1) The Council may amend these rules in a meeting called for that purpose or among others for that purpose.

2) A member of the Council may propose an amendment to these Rules of Procedure of the council at least 2 weeks before the meeting.

Rule 19: Conflict of provisions

In the event of a conflict between these rules and provisions of the treaty, the latter shall prevail.

Rule 20: Entry into force

These Rules and any amendments thereof shall enter into force on the date on which they shall be adopted by the Council and shall remain in force unless otherwise amended or repealed by the Council.

Rule 21: Miscellaneous

Where there is any doubt regarding the procedure to be followed in any particular case, or if no procedure is prescribed by or under these Rules, the procedure to be followed shall be determined by the Council.

Article 18 : Amendements

1) Le Conseil peut amender ces articles lors d'une réunion convoquée à cette fin ou entre autres à cette fin.

2) Un membre du Conseil peut proposer un amendement au présent Règlement intérieur du Conseil au moins deux semaines avant la réunion

Article 19 : Dispositions en cas des conflits

En cas d'un conflit entre ces Articles et les dispositions du Traité, ces dernières prévaudront.

Article 20 : Entrée en vigueur

Ces Articles et tout autre amendement y afférents entreront en vigueur à la date de leur adoption par le Conseil et restera en vigueur à moins d'être modifié ou abrogé par le Conseil.

Article 21 : Divers

En cas de doute quant à la procédure à suivre dans tout cas particulier, ou lorsqu'aucune procédure n'est prescrite par ou sous ces Règles, la procédure à suivre sera déterminée par le Conseil.

These Rules are adopted and signed by members of the Council on the 5th day of April 2018.

Signed by the Partner States Representatives.

For the Democratic Republic of Congo

.....
H.E. Dr. Amy Ambatobe Nyongolo
Minister for Environment and Sustainable Development
Democratic Republic of Congo

*P.O. [Signature] JOE ILANGA
[Signature]*

For the Republic of Rwanda

.....
Hon. Vincent Munyeshyaka
Minister of Trade and Industry
Republic of Rwanda

[Signature]

For the Republic of Uganda

.....
Prof. Ephraim Kamuntu (MP)
Minister for Tourism, Wildlife and Antiquities
Republic of Uganda

[Signature]

Ces Articles sont adoptés et signés par les membres du Conseil, le 5 du mois d'Avril 2018.

Signés par les Représentants des États Parties

Pour la République Démocratique du Congo

.....
Hon. Dr. Amy Ambatobe Nyongolo
Ministre de l'Environnement et du Développement Durable
République Démocratique du Congo

*P.O. [Signature] JOE ILANGA
[Signature]*

Pour la République du Rwanda

.....
Hon. Vincent Munyeshyaka
Ministre du Commerce et de l'Industrie
République du Rwanda

[Signature]

Pour la République de l'Ouganda

.....
Prof. Ephraim Kamuntu (MP)
Ministre du Tourisme, Faune et Antiquités
République de l'Ouganda

[Signature]